



وزارة السكن والبلديات والبناء والمساواة في ولاية
نوردراين فيستفالن

المبدأ التوجيهي للدعم إعادة بناء نوردراين فيستفالن

دليل إرشادي حول "مساعدات البناء للمساكن الخاصة وشركات
صناعة الإسكان" - تحديث 3



إعادة بناء سويًا. يدًا بيد.

تضرر عشرات الآلاف من الناس والشركات وكذلك المدن والبلديات نفسها بشكل كبير بسبب كارثة الأمطار الغزيرة والفيضانات في يوليو 2021. إن جمهوريتنا الاتحادية الألمانية تتحد في أوقات الشدة: تشارك جميع الولايات في صندوق التنمية 2021، بحيث يمكن تقديم مساعدات مالية للضحايا لأسباب تتعلق بدور الدولة في الرعاية من أجل التعويض عن الأضرار والعيوب أو تخفيفها.

أطلقت حكومة ولاية نوردراين فيستفالن والحكومة الفيدرالية صندوق البناء 2021 بقيمة حوالي 12.3 مليار يورو لإعادة البناء بعد كارثة الأمطار الغزيرة والفيضانات في يوليو 2021.

في 10 سبتمبر 2021 قررت حكومة ولاية نوردراين فيستفالن أن الأمطار الغزيرة والفيضانات التي حدثت في يوليو 2021 كانت كارثة طبيعية وحدثًا لا يمكن التنبؤ به في مناطق نوردراين فيستفالن المتضررة من الأمطار الغزيرة وكارثة الفيضانات في يوليو 2021.

الاعتراف بحدوث ضرر بسبب كارثة طبيعية

بشكل عام: الغرض من التمويل هو إزالة الأضرار الناجمة عن الفيضانات، وعلى وجه الخصوص إعادة بناء المنشآت والمباني والمتعلقات والبنية التحتية العامة التي تضررت بسبب الأمطار الغزيرة والفيضانات في يوليو 2021 والوقوف على كواليس المنطقة.

من خلال هذا الدليل الإرشادي الخاص "بمساعدات البناء للمساكن الخاصة وشركات صناعة الإسكان"، نود أن نقدم لك المساعدة في طريقك إلى تقديم طلب إعادة البناء.



يعمل موظفونا - بمن فيهم موظفو المناطق والمدن والبلديات - بالتزام كبير لدعمك في إعادة بناء المنازل المتضررة.

في هذا السياق أود أن أعرب عن الشكر والتقدير لخدمات الطوارئ الإقليمية من القوات الاتحادية ومنظمة الإغاثة الفنية، والعديد من خدمات الطوارئ الرئيسية والتطوعية من فرق الإطفاء في جميع أنحاء الولاية، وكذلك منظمات الإغاثة الرسمية والخاصة بمختلف أنواعها، وهي التي سمحت ببدء إعادة البناء التي سوف تستمر طويلاً.

هذا التضامن لا يقدر بثمن. ولاية نوردرين فيستفالن والمناطق والمدن والبلديات والاتحاد كلهم سوف يشاركون معك البناء.

[توقيع]

إينا شارينباخ

وزيرة السكن والبلديات والبناء والمساواة في ولاية نوردرين فيستفالن

إرشاد:

جمعت لك وزارة السكن والبلديات والبناء والمساواة لولاية نوردرين فيستفالن على صفحتها على الإنترنت www.mhkgb.nrw معلومات إضافية. ويتم تحديثها باستمرار. هذا الدليل الإرشادي بتاريخ

07 يونيو 2022.



حول كل الأجزاء جمعًا لك في هذا
الدليل الإرشادي أسئلة وإجابات
تتكامل مباشرة مع المحتويات
الخاصة بالمبدأ التوجيهي للدعم
"إعادة بناء ولاية نوردرين
فيستفالن".

هذا الدليل الإرشادي "لمساعدات البناء للمساكن الخاصة وشركات صناعة الإسكان" مكون كالتالي:



0 الشرط الأساسي تعرضت بشكل مباشر لأضرار عينية في منزلك السكني نتيجة لكارثة الأمطار الغزيرة والفيضانات في يوليو 2021.

- وهي تشمل أيضًا الأضرار الناتجة عن
- تدفق الماء بقوة،
 - السيل،
 - ارتفاع المياه الجوفية،
 - طفق أو تلف أنظمة الصرف الصحي،
 - حوض احتجاز مياه الأمطار و
 - مرافق خطوط المياه بما في ذلك السدود و
 - من خلال الانهيار الأرضي،

طالما كان ذلك ناتجًا بشكل مباشر عن حادث الضرر.

بداية من صفحة
5

1 هل أنت مؤهل لتقديم طلب؟

بداية من صفحة
11

2 ما نوع الضرر الذي حدث؟

أ ضرر عيني
ب خسارة الدخل
لأصحاب العقارات وشركات صناعة الإسكان

بداية من صفحة
35

3 المستندات المطلوبة وخطوات التقديم والموافقة

بداية من صفحة
47

4 لوائح الدعم والأسس القانونية

بداية من صفحة
53

5 خدمات دعم ومشورة إضافية



1 هل أنت مؤهل لتقديم طلب؟

إذا تم استيفاء الشرط الأساسي وتعرضت لضرر مباشر بسبب كارثة الأمطار الغزيرة والفيضانات في يوليو 2021، فإن السؤال الآن هو ما إذا كان يحق لك تقديم طلب إلى صندوق البناء 2021.

كارثة الأمطار الغزيرة والفيضانات في يوليو
2021 سوف نسميها فيما يلي باسم "حادث
الضرر".

توضيح تكميلي <<

المستفيدون من المساعدات هم <<

(a) في حالة الأضرار في المباني السكنية:

- أصحاب المنازل القاطنين بها،
- أصحاب العقارات المؤجرون
- الشركات العاملة في قطاع الإسكان بما في ذلك تلك التي تشارك فيها البلديات،
- إذا كانت مالكة للعين أو ملزمة بموجب القانون أو العقد بإزالة الضرر،

(رقم 4.2 من المبدأ التوجيهي للدعم "إعادة بناء نوردرين
فيستفالن)

(b) في حالة وجود أضرار في مقتنيات المنازل الخاصة:

- أصحاب المنازل القاطنين بها وكذلك
- المستأجرون.

(c) في حالات تأخر الإيجار

- لأصحاب العقارات وشركات صناعة الإسكان



هل هناك أسباب للاستبعاد؟ نعم، توجد. في حالة وجود الحقائق التالية، يتم استبعاد الطلب
المقدم إلى صندوق التنمية 2021:

<<

(رقم 2.2 و 4.2.2 من المبدأ التوجيهي a) الأضرار التي حدثت بسبب مخالفة اللوائح الخاصة بالحماية
للدعم "إعادة بناء نوردراين فيستفالن") من مخاطر الفيضانات في مناطق الفيضانات المؤمنة بشكل
دائم أو مؤقت.

(b) الأضرار التي لحقت بالمباني التي تم تشييدها دون الحصول
على تصريح البناء المطلوب وقت حدوث الضرر والتي لم
يخضع تشييدها أيضًا للموافقة.

(c) الإفلاس قبل حدوث الفيضان يستبعد الدعم، ما لم يتم تنفيذ
إجراء الترميم في الإدارة الخاصة أو إجراء مظلة الحماية أو
إذا تم تأكيد خطة الإفلاس. لا ينطبق هذا على الأضرار التي
لحقت بممتلكاتك المنزلية وفقًا للرقم 4.4.4. وإذا احتفظ
المستفيد من المساعدات بملكية مسكنه المتضرر.

(d) بعد الموافقة لا يتم استئناف تشغيل النشاط المتضرر أو لا يتم
استئنافه في ولاية نوردراين فيستفالن.



أسئلة وأجوبة متكررة

هل يمكن أيضاً مراعاة الأحداث الجوية << لا. وفقاً للاشتراطات الاتحادية يجب تقديم إثبات بأن حدث الضرر وقع القاسية قبل يوليو 2021؟ لا يمكن مراعاة الأحداث الجوية القاسية السابقة لذلك.

كان سبب الإفلاس هو كارثة هطول الأمطار << إذا كان الإفلاس ناتجاً عن حادث الضرر ويمكن تجنبه من خلال الدعم الاختياري، فهناك ضرر سببي. 2021. الغزيرة والفيضانات في يوليو 2021.

هل أنا الآن مستبعد من صندوق البناء؟ هنا يمكن النظر إلى إمكانية الدعم الاختياري.

قرارات المساعدات الاختيارية مستبعدة أيضاً << الإفلاس الشخصي يستبعد دعم الأغراض المنزلية. الدعم يخضع لحماية الرهن. يدور الأمر حول دعم اختياري بصفته دفعة اختيارية دون وجود حق قانوني في المطالبة بها، وهي تستخدم لتخفيف الضائقة المالية عن المتضررين.

<< الإفلاس الشخصي لا يستبعد دعم أضرار المباني في جميع الحالات. يمكن تقديم الدعم في حالة بقاء مقدم الطلب في مسكنه على الرغم من إفلاسه الشخصي. يدور الأمر في هذه الحالة أيضاً حول دعم اختياري بصفته دفعة اختيارية دون وجود حق قانوني في المطالبة بها، وهي تستخدم لتخفيف الضائقة المالية عن المتضررين.

أنا وريث لمنزل دمره حادث الضرر إلى حد كبير. << نعم. يصبح الورثة خلفاء قانونيين على كل ممتلكات المورث. لذلك يتم مساواة الورثة بالملاك المستفيدين من العقار باعتبارهم مستفيدين من المساعدات طبقاً للمبدأ التوجيهي للدعم "إعادة بناء نوردرين فيستالين".

هل يمكنني التقدم بطلب للحصول على مساعدات إعادة البناء؟ أسئلة وأجوبة متكررة

طبقاً لذلك يتاح للورثة حق تقديم طلب للحصول على المساعدات الخاصة بإزالة الأضرار في حالة حدوث أضرار في المباني السكنية وكذلك في حالة وقوع أضرار في المقتنيات المنزلية للمورث.

وعندئذ يتم تقدير الدعم الاختياري في شكل مبلغ إجمالي عن الأضرار التي تلحق بالمقتنيات المنزلية، على حسب حالة المقتنيات المنزلية للمورث. يجب تقديم إثبات الميراث المطلوب عند تقديم الطلب.

إذا كان الورثة أكثر من شخص، يجب تفويض واحد من هؤلاء الورثة



أسئلة وأجوبة متكررة

باعتباره هو المؤجر. يجب تقديم تفويض الوكالة المطلوب.

إذا لم يتفق الورثة فيوصى عند الضرورة بتعيين ممثل مفوض محايد لتقديم الطلب. يجب إثبات التكاليف في الطلب. يتم دفع الدعم للشخص الذي بالتسوية داخليًا مع مجموعة المستفيدين الآخرين.

بمرسوم 24 مارس. في عام 2022 تم وضع لائحة لاستفادة الأسر الخاصة من المساعدات الاختيارية في حالات معينة عند بيع أو شراء الأراضي/ المباني المتضررة. مع الشروط الموضحة هناك يكون نقل الملكية داخل العائلة، على سبيل المثال الخلافة المتوقعة أو البيع في دائرة الأسرة المباشرة، مؤهلاً أيضاً. تم نشر المرسوم على موقعنا الإلكتروني تحت عنوان "إعادة البناء/ الأسس القانونية".

https://www.mhkgb.nrw/sites/default/files/media/document/file/2022-03-24_erlass_mhkgb_wiederaufbau_besondere_sachverhalte_verkaeufe.pdf

كان المنزل المدمر قيد التجديد ولم أكن << نعم. إذا كان الشخص مالكا للمبنى وقت حدوث الضرر، فيمكنه التقدم مسجلاً هناك وقت وقوع الضرر.

هل يمكنني التقدم بطلب للحصول على مساعدات إعادة البناء؟
المنزلية. يجب تقديم إثبات بأن الممتلكات المنزلية تخصك. يمكن أن يكون الدليل هو إثبات التسجيل، لكن ليس بالضرورة ذلك.

هل يهم ما إذا كان المنزل المعني هو محل إقامتي الأساسي أو الثانوي؟ << لا.

نحن اتحاد ملاك المساكن ولدينا أيضاً مرافق << في حالة دعم مشروع به عدد من المستفيدين من المساعدات، يمكن لمستفيد واحد فقط منهم تقديم طلب الحصول على المساعدات.

من الذي يمكنه تقديم الطلب؟
يجب أن يتم تقديم الطلب من خلال الشخص المكلف بذلك. ويمكن أن يكون هذا الشخص هو مدير أو مديره العقار.

(رقم 4.5.2 من المبدأ التوجيهي للدعم "إعادة بناء نوردرين فيستفالن")
يجب إثبات التكاليف في الطلب.

<< يتم دفع الدعم لمقدم الطلب وهو بدوره يقوم بإعادة التقسيم على



أسئلة وأجوبة متكررة

مجموعة المستفيدين.

كيف يمكنني تقديم طلب للحصول على << يمكن أيضًا تقديم الطلبات بشكل منفصل، ويكون الطلب مقتصرًا على مساعدة إعادة البناء إذا كان شركائي لا يريدون تقديم طلب؟ والأغراض المنزلية). ملكيتك الخاصة (على سبيل المثال، الأضرار التي لحقت بالشقة السكنية

لدي مبنى مستخدم كليًا أو جزئيًا لأغراض تجارية وقد تضرر من حادث الضرر. << الدعم المقدم للمبني المستغل كليًا أو جزئيًا لأغراض تجارية، يتم أيضًا بحسب هذا الجزء "مساعدات البناء للمساكن الخاصة وشركات صناعة الإسكان"، طالما أن المستفيدين من الدعم ليسو من مستحقي الدعم من "مساعدات البناء الخاصة بالشركات" (رقم 3 من المبدأ التوجيهي للدعم "إعادة بناء نوردرين فيستفالن").

يحق لأصحاب العقارات الخاصة (الأشخاص الطبيعيين، والشركات بموجب القانون المدني، وشركات العقارات/ الورثة المشتركين، وما إلى ذلك) في حالات التأجير، التقدم بطلب وفقًا للرقم 4 من المبدأ التوجيهي للدعم "مساعدات البناء للمساكن الخاصة وشركات صناعة الإسكان". يسري هذا على جميع أنواع الإيجارات (المساكن، المكاتب، المتاجر، العيادات الخ.). العامل الحاسم هو أن لا تدير المحل أو المكتب أو العيادة بنفسك. لا يهم ما إذا كان العقار مؤجرًا أو مرهونًا مع أو بدون أخذ ضريبة المبيعات في الاعتبار. لكن الأمر الحاسم هو أن تكون الأصول خاصة (أي لا توجد أصول تجارية).

عند تقديم الطلب عبر الإنترنت يجب ذكر ما إذا كان الطلب متعلقًا بأصول تجارية (الأهلية للتقدم وفقًا للرقم 3 من المبدأ التوجيهي للدعم "مساعدات البناء لشركات صناعة الإسكان") أو أصول خاصة (الأهلية للتقديم وفقًا للرقم 4 من المبدأ التوجيهي للدعم "مساعدات البناء للمساكن الخاصة وشركات صناعة الإسكان"). في حالة الاستخدام المختلط، أي جزئيًا لأعمالك التجارية وجزئيًا لأغراض السكن الخاص، أو عند التأجير لآخرين، فالأمر الحاسم هو تحديد الشكل السائد الذي يمثل أغلبية الممتلكات. يجب تقييم كل حالة على حدة.

إرشاد:

لا يمكن تعويض الأضرار التشغيلية، مثل تلف مواد التشغيل أو البضائع أو فقدان الدخل، في إطار مساعدات البناء للمساكن الخاصة وشركات صناعة الإسكان. يمكن فقط دعم خسارة الإيجار.



2 ما نوع الضرر الذي حدث؟

يمكن تقديم الدعم - مع مراعاة شروط محددة نذكرها لاحقاً - بمفهوم إجراءات إعادة البناء من أجل إزالة الأضرار المباشرة التي تم معها - بسبب التأثير المباشر لحادث الضرر - إتلاف أو تدمير منشآت أو طرق.

يمكن أن تشمل هذه الأضرار مثلًا الأضرار العينية في الممتلكات مثل المباني والمرائب وما يشبه ذلك من أماكن وقوف السيارات، هذا بالإضافة إلى الممتلكات المنزلية، وفي حالة الشركات أو أصحاب العقارات الخاصة، يشمل أيضًا خسارة الدخل بسبب التوقف الكامل أو الجزئي للأنشطة التجارية أثناء فترة لا تزيد عن ستة أشهر من تاريخ وقوع الضرر.

يتم التمييز بين الأضرار العينية وخسارة الدخل. لأجل ذلك فإن هذا الدليل الإرشادي يتطرق أولاً إلى المتطلبات التي تسري على الأضرار العينية وعلى خسارة الدخل على حد سواء (الجزء العام) ثم يفرق بين الأضرار العينية (الجزء أ) وخسارة الدخل (الجزء ب).

حجم الأضرار التي يمكن مراعاته

<< في العادة يمكن مراعاة الأضرار بداية من 5,000 يورو فأكثر. يتم استبعاد الضرر الذي يلحق بالأغراض المنزلية. عند فحص مقدار الضرر الذي يمكن أخذه في الاعتبار، يتم النظر في كل من تلفيات الأغراض المنزلية والأضرار في المباني. يسري هذا أيضًا حتى في حالة تقديم طلب مستقل لكل منهما.

السببية

<< الأضرار وخسارة الدخل التي يتعرض لها أحد المستفيدين من المساعدات، يجب أن يكون لها علاقة سببية مباشرة مع حادث الضرر.



الجزء أ نوع وحجم ومقدار الأضرار العينية

يتم الدعم في شكل مساعدة اختيارية بمبلغ يصل حتى 80 بالمائة من النفقات التي يمكن دعهما بحسب الأرقام 2,1 و 4.4.2 و 4.4.4 من المبدأ التوجيهي "إعادة بناء نوردرين فيستفالن". بالنسبة للنفقات الإضافية للحفاظ على النصب التذكارية، فإن الدعم الاختياري يصل إلى 100 بالمائة.

توضيحات تكميلية

1. تكاليف إزالة الأضرار التي لحقت بالمباني السكنية وغيرها من الأنظمة الإنشائية الضرورية لسلامة الأداء الوظيفي للمباني السكنية الخاصة، بما في ذلك المرائب وأماكن وقوف السيارات، وإصلاح الأضرار في تحصينات ضفاف المجاري المائية التي لا تخدم - من حيث وظيفتها - أي أغراض متعلقة بإدارة المياه، وكذلك الإجراءات الخاصة بإنشاء المباني أو اقتناء مبانٍ سكنية مماثلة كبديل لتلك المباني التي دمرها حادث الضرر أو المبنى الذي يبدو أنه لم يعد صالحًا للاستخدام - بما في ذلك الأمن الهيكلي - حتى لو كان ذلك في موقع آخر (مشروع بديل) وكذلك في المساحات التجارية الثانوية في المباني المخصصة في الأساس للأغراض السكنية،

يتم الدعم حتى يغطي كافة الأضرار الناشئة لـ

2. نفقات الإجراءات المعتمدة لحماية النصب التذكارية،

3. النفقات الخاصة بإعداد توصيات (انظر خطوات تقديم الطلب والمستندات المطلوبة) والنفقات الخاصة بوثائق التصميم بنسبة 100 بالمائة،

(رقم 4.4.2 من المبدأ التوجيهي للدعم "إعادة بناء نوردرين فيستفالن")

4. نفقات الأغراض المنزلية الخاصة بك، والتي يتم في العادة دفعها كمبلغ إجمالي (انظر تحت "الأغراض المنزلية")،

5. تكاليف أعمال الهدم والتنظيف، إذا كانت مرتبطة بذلك ارتباطًا مباشرًا،

6. النفقات الخاصة بالإجراءات المصاحبة مثل التنسيق والاستشارة وتبادل الخبرات ونقل المعرفة، أو



توضيحات تكميلية

7. في حالات مبررة أيضًا النفقات الخاصة بإجراءات التطوير والتحديث، وذلك إذا توفر الإلزام القانوني بذلك أو إذا كان ذلك ضروريًا تحت شروط المادة 3 الفقرة 2 من لائحة مساعدات البناء 2021.

(a) يمكن تقديم الدعم أيضًا للنفقات الخاصة بالإجراءات التي تم اتخاذها بشكل مباشر قبل أو أثناء وقت حادث الضرر، طالما تم استخدامها بشكل مباشر للحماية من المخاطر المتعلقة بالفيضانات ولتجنب الأضرار المرتبطة بالفيضانات. يمكن أيضًا الحصول على الدعم مقابل نفقات إزالة الإجراءات بحسب الجملة 1.

الموضوعات العامة للمساعدة

(b) يتم أيضًا التعويض عن الأضرار المباشرة الناجمة عن خدمات الطوارئ ومركبات الطوارئ وكذلك المتطوعين.

(رقم 2.1 من المبدأ التوجيهي للدعم
"إعادة بناء نوردرين فيستفالن")

(c) في الحالات العاجلة يمكن سداد تكاليف الإجراءات المؤقتة المطلوبة بشكل عاجل.

تشمل الأغراض المنزلية الأثاث والأجهزة والمكونات الأخرى للمفروشات المنزلية الضرورية للمنزل والمعيشة، بشرط ألا تتجاوز حدود المعقول.

لتعويض الأضرار التي لحقت بأغراضك المنزلية يتم في العادة **دفع التعويض في شكل مبلغ إجمالي**، كما يلي:

مبلغ إجمالي من أجل الأغراض المنزلية

(a) للأسر المكونة من شخص واحد: 13,000 يورو، و

(رقم 4.4.4 من المبدأ التوجيهي للدعم (b) للأسر المكونة من أكثر من شخص:
"إعادة بناء نوردرين فيستفالن")

1. للشخص الأول:

13,000 يورو

2. لكل شخص إضافي:

8,500 يورو

3. لكل شخص إضافي مسجل:



توضيحات تكميلية

3,500 يورو

(c) في حالة المساكن المشتركة: يتم تطبيق المبالغ الإجمالية المذكورة أعلاه وفقاً لذلك.

- في المباني التي لم تكن صالحة للاستخدام وقت حادث الضرر، باستثناء المباني التي كانت عند وقوع الضرر قيد البناء أو الترميم،
- في المباني التي كان من المقرر تنكيسها عند وقوع الضرر، ما الأضرار التي لا يتم تعويضها؟
- إلى جوار وفي حدائق المباني السكنية المخصصة للاستخدام الخاص، بما في ذلك الملحقات الإنشائية باستثناء منشآت الإمداد بماء الشرب، أو
- انكماشات قيمة الأصول الخاصة وكذلك خسارة الأرباح من العمل المرتبط بها (فيستفالن) وغير ذلك من الأضرار غير المباشرة
- التي يمكن التخلص منها عادة من خلال مساهمة شخصية معقولة.

يتم الدعم في شكل مساعدة اختيارية بحجم يصل إلى 80 بالمائة من النفقات التي يمكن دعمها بحسب الأرقام 2.1 (الموضوعات العامة للمساعدة)، 4.4.2 (يمكن الدعم حتى تغطية الضرر الناتج بالكامل).

حجم المساعدة الاختيارية

(رقم 4.4.1 من المبدأ التوجيهي للدعم "إعادة بناء نوردراين فيستفالن")

<< بخصوص الرقم 4.4.4. (المبلغ الإجمالي لأغراض منزلك) يتم الدعم بنسبة 100 بالمائة من النفقات التي يمكن دعمها بما لا يتجاوز حدود المبلغ الإجمالي.

النسب التذكارية

بالنسبة للنفقات الإضافية للحفاظ على النسب التذكارية، فإن الدعم الاختياري يصل إلى 100 بالمائة. توجد جهود إضافية للحفاظ على النسب التذكارية إذا كانت تكاليف الترميم المناسبة للنسب التذكارية أعلى من تكاليف الترميم "العادي" (نسبة الدعم تصل إلى 80%).

(رقم 4.4.1 الجملة 3 من المبدأ التوجيهي "إعادة بناء نوردراين فيستفالن")



توضيحات تكميلية

يجب أن يرفق مع الطلب شهادة من الهيئة المحلية للأثار بأن المبنى المتضرر كان عند حدوث الفيضان تحت حماية النصب التذكارية.

الدعم المقدم من قبل لنفس المشروع، لا يمنع تقديم مساعدات اختيارية من أجل الإجراءات المتضمنة في هذا المبدأ التوجيهي.

إذا تم تدمير المشاريع التي تلقت الدعم بالفعل، كلياً أو جزئياً قبل الانتهاء من المشروع أو خلال مهلة التخصيص، فلا ينبغي عند ممارسة السلطة التقديرية، التنازل عن إلغاء قرار المنح وسحب المنحة، ما لم يكن هناك حق لمستلم المنحة في مساعدات التعويض تجاه طرف ثالث.

الأضرار التي لحقت
بالمباني السكنية التي تم
دعمها بالفعل

(رقم 7.1.1 من المبدأ التوجيهي للدعم
"إعادة بناء نوردرين فيستفالن")

يجب على مستلم المساعدة أن يخطر سلطة الموافقة بالمشاريع التي تم دعمها من قبل، والتي تم تدميرها كلياً أو جزئياً قبل اكتمال المشروع أو خلال مهلة التخصيص.

الحصول على الدعم طبقاً لهذا المبدأ التوجيهي، يمكن استكماله ببرامج دعم أخرى من ولاية نوردرين فيستفالن أو من الحكومة الاتحادية أو الاتحاد الأوروبي، طالما وبقدر ما تسمح بذلك لوائح الدعم في البرامج الأخرى وبشرط عدم زيادة المبلغ الإجمالي لكل أدوات الدعم المقدمة وكذلك مساعدات الطرف الثالث، عن النفقات الإجمالية للمشروع. يمكن مثلاً لبرامج الدعم في ولاية نوردرين فيستفالن القيام بذلك. البنك ومؤسسة قروض إعادة الإعمار KfW (انظر خدمات الدعم الأخرى، صفحة 57) أو المكتب الاتحادي للاقتصاد ومراقبة الصادرات (الدعم الاتحادي للمباني الاقتصادية).

تعدد الدعم

(رقم 7.9 من المبدأ التوجيهي للدعم
"إعادة بناء نوردرين فيستفالن")

مستلم الدعم ملزم أن يذكر لسلطة الموافقة ما إذا كان، وإلى أي مدى، قد حصل على مساعدات إضافية من برامج الدعم الأخرى أو التبرعات.



أسئلة وأجوبة متكررة

حول نفقات التخلص من المخلفات

(رقم 4.4.2 رقم 5 من المبدأ التوجيهي "إعادة بناء نوردرين فيستفالن")

ما هي المخلفات؟

ما معنى التخلص من المخلفات؟

<< **المخلفات** بمفهوم قانون إعادة التدوير (KrWG) بتاريخ 24 فبراير 2012 (القانون المدني الثاني 212) التعديل الأخير بالمادة 20 من القانون بتاريخ 10 أغسطس 2021 (القانون المدني الثاني صفحة 3436)، هي كل المواد والأشياء التي يريد مالؤها أو يجب عليه التخلص منها (المادة 3 الفقرة 1 من قانون إعادة التدوير).

مصطلح "**التخلص من المخلفات**" بمفهوم قانون إعادة التدوير يشمل كل إجراءات إعادة الاستخدام والإزالة، بما في ذلك التجهيز قبل إعادة الاستخدام أو الإزالة (المادة 3 الفقرة 22 من قانون إعادة التدوير).

ما هي تكاليف التخلص من المخلفات التي يمكن تعويضها ضمن "مساعدات البناء للمساكن الخاصة وشركات اقتصاد الإسكان"؟ << حول المبدأ التوجيهي للدعم "إعادة بناء نوردرين فيستفالن" يجب على المتضرر الذي يحق له تقديم الطلب، دفع نفقات الإزالة أو بالأحرى نفقات التخلص من المخلفات من "مساعدات البناء للمساكن الخاصة وشركات الإسكان"، إذا كان الشخص قد طلب ذلك بنفسه:

- (1) تصنيف المخلفات حسب الخصائص التقنية والفيزيائية والكيميائية،
- (2) الفحوصات الضرورية للأرضيات و/ أو المخلفات،
- (3) استبدال الأرضيات الملوثة (نقل/ حفر وتعبئة المواد الترابية)
- (4) استيعاب وجمع ونقل والتخلص من الحماة ومخاليط الزيت والماء، والتربة الملوثة وغيرها من المخلفات الخطرة، أو
- (5) القيام بكل الأنشطة الأخرى الضرورية للتخلص من المخلفات، مثل تشغيل المخازن المؤقتة، وكذلك النقل من المخازن المؤقتة إلى محطات التخلص من النفايات وإلى مدافن النفايات المصرح لها.



أسئلة وأجوبة متكررة

قدمت طلباً للتخلص من المخلفات (المخلفات) << نعم، إذا كانت بلديتك لم تقم بالتخلص من المخلفات التي لها الضخمة وأنقاض المباني وما شابه ذلك) علاقة مباشرة بحادث الضرر، بل كلفتك أنت بذلك. بنفسى. << يرجى مراعاة الحد المبدئي وقدره 5000 يورو.

هل بإمكانى الحصول على تعويض عن هذه النفقات؟ هل يسري الحد المبدئي وقدره 5000 يورو؟

الضرر الذي يلحق بالحديقة غير مؤهل للدعم << نعم، إزالة أو حفر الأرضيات الملوثة والتعبئة بالمواد الترابية طبقاً للمبدأ التوجيهي. والمقصود هنا بالتحديد تراكم الطين والنفايات التي جرفتها المياه.

هل تكاليف التنظيف والتخلص من النفايات هذه مؤهلة للدعم؟

هل يجب خصم أي عوائد محتملة من بيع أو << نعم. إعادة تدوير المخلفات؟

هل يمكنني أيضاً التقدم بطلب للحصول على << نعم. يمكن المطالبة - بشكل منفصل - بالتخلص من الأغراض مساعدة للتخلص من الأغراض المنزلية المنزلية المتضررة. التالفة؟

حول المرائب

(رقم 4.4.2 من المبدأ التوجيهي للدعم "إعادة بناء نوردرين فيستفالن)

المرآب الخاص بي غمرته المياه وتعرضت << يمكن تقديم الدعم حتى يغطي كل الأضرار الناشئة حتى تلك النفقات الخاصة بإزالة الأضرار في المرائب وأماكن صف



أسئلة وأجوبة متكررة

السيارة التي كانت بداخله لدمار كامل. السيارات التابعة للمبنى السكني.

<< لا يمكن تقديم طلب للحصول على دعم لتعويض السيارة المدمرة. الأشياء الأخرى التي كانت مخزنة في المرآب والتي هي جزء من الأغراض المنزلية يمكن المطالبة بها في إطار المبلغ الإجمالي الخاص بالأغراض المنزلية.

كيف يتم النظر إلى المرآب والسيارة (أو الأشياء الأخرى المحفوظة في المرآب)؟ السيارة لها تأمين ضد المسؤولية فقط.

كيف يجب تقديم البيانات إذا كنت أريد على سبيل المثال بناء مظلة للسيارة بدلاً من المرآب المدمر؟

<< يمكن ذكر ذلك بالفعل في الطلب الأولي. ليس مطلوباً تقديم مزيد من التوضيح.

ما الذي يجب علي مراعاته إذا حصلت على مساعدة اختيارية لإعادة بناء المرآب، لكنني قررت بعد ذلك بناء مظلة للسيارة؟

<< في إثبات الاستخدام الذي يقدم لاحقاً يجب ذكر ما تم بناؤه بالمساعدة الاختيارية - مثلًا النفقات الخاصة بمظلة السيارة.

يتم فحص ذلك في النهاية ويكون له تأثير على المساعدة الاختيارية: إذا تم التخطيط في البداية لبناء مرآب وتم ذكر ذلك في الطلب، فسوف يتم استرداد الفائض في حالة الدفع الزائد.

<< بسبب الدفع على أقساط بنسبة 40% كمقدمة ثم 40% بعد تقديم الحساب الأولي و 20% بعد فحص إثبات الاستخدام، فإن الدفع الزائد يكون غير محتمل.

حول أضرار المباني

(رقم 4.4.2 من المبدأ التوجيهي للدعم "إعادة بناء نوردرين فيستفالن)

هل أحصل على تعويض لكل تكاليف استعادة الحالة الأصلية أم القيمة الحالية المتناسبة (المحسوبة) فقط؟

<< يمكن أن يغطي الدعم كل الضرر الناتج فعلياً، ويغطي كذلك نفقات إصلاح المحلقات الإنشائية، عندما يتم بناؤها من حيث نوعها وموقعها وتناسب حجمها مع خطر الفيضانات والسيول، وذلك بحسب القواعد التقنية العامة المعترف بها لتجنب الأضرار.

(رقم 4.4.2 من المبدأ التوجيهي للدعم "إعادة بناء نوردرين فيستفالن) المادة 3 الفقرة 2 من لائحة مساعدات البناء 2021 (الألمانية)

<< في حالة الأضرار في المباني السكنية يسري ما يلي: يمكن تقديم دعم يغطي نفقات إزالة الضرر الناشئ في المباني السكنية،



أسئلة وأجوبة متكررة

ويسمح بإعادة إنشاء أو شراء مبانٍ سكنية ذات قيمة مشابهة كبديل عن المباني السكنية التي تدمرت بسبب حادث الضرر أو تم إثبات أنها لم تعد صالحة للاستخدام، ويمكن أيضًا أن يكون البديل في موقع آخر (المشروع البديل).

<< انتبه:

- متطلبات إعادة بناء المنشآت الفنية من حيث الإمداد بالطاقة والتدفئة (انظر "لوائح الدعم والأسس القانونية")
- متطلبات إجراءات تخفيف الضرر في المرافق الإنشائية (انظر "لوائح الدعم والأسس القانونية")

أصيب نظام التدفئة بالغاز الخاص بي البالغ << نعم، تكلفة تركيب أحدث تدفئة قابلة للاسترداد. من العمر 20 عامًا بأضرار بالغة بسبب الفيضان. وفقًا للتقييم سوف يتكلف الإصلاح 5000 يورو. نظرًا لارتفاع أسعار الغاز وتقادم التدفئة، أفكر الآن في تركيب نظام تدفئة حبيبات جديد. هل التكاليف الزائدة قابلة للاسترداد؟

أنا أقطن في بيت مدرج ضمن البيوت المحمية باعتبارها بيوتًا أثرية. ما الذي يجب علي مراعاته عند إعادة البناء؟ هل أتلقي أيضًا دعمًا للنفقات الإضافية المتعلقة بحماية النصب التذكاري؟ << إجراءات حماية النصب التذكارية مؤهلة أيضًا للدعم بمبلغ يصل إلى مبلغ الضرر الناشئ (راجع "الأسس القانونية والأحكام الفرعية"). بالنسبة للنفقات الإضافية للحفاظ على النصب التذكارية، فإن الدعم الاختياري يصل إلى 100 بالمائة. توجد جهود إضافية للحفاظ على النصب التذكارية إذا كانت تكاليف الترميم المناسبة للنصب التذكارية أعلى من تكاليف الترميم "العادي" (نسبة الدعم تصل إلى 80%).

يجب أن يرفق مع الطلب شهادة من الهيئة المحلية للآثار بأن المبنى المتضرر كان عند حدوث الفيضان تحت حماية النصب التذكارية.

أقوم بتأجير ثلاث وحدات سكنية تضررت << بالنسبة إلى الأضرار التي لحقت بالمباني السكنية يمكن



أسئلة وأجوبة متكررة

بشكل مباشر بسبب حادث الضرر. لأصحاب العقارات الخاصة تقديم الطلب إلكترونياً في بوابة الدعم أونلاين لدى سلطة الموافقة المختصة (انظر "خطوات تقديم الطلب والمستندات المطلوبة").

أين يمكنني الحصول على منح لإصلاح هذه الوحدات السكنية؟

<< بالنسبة إلى الأضرار التي لحقت بالأغراض المنزلية يجب تقديم الطلب من خلال المستأجر.

لدي مبنى خارجي لا يتطلب تصريحا، وقد تضرر من جراء الأمطار الغزيرة وكارثة الفيضانات.

<< هذا يتوقف على: وفقاً للرقم 4.4.2 من المبدأ التوجيهي للدعم، يتم سداد نفقات إصلاح الأضرار التي لحقت بالمباني السكنية وغيرها من الهياكل الإنشائية اللازمة لتشغيل المباني السكنية الخاصة، بما في ذلك المرائب وأماكن وقوف السيارات.

هل الأضرار التي لحقت بالمباني الخارجية التي لا تتطلب تصريحا، قابلة للاسترداد؟

إذا كانت المباني غير ضرورية لتشغيل المبنى السكني، ولكن يتم استخدامها مثلاً لغرض تخزين معدات الحدائق (مثل سقيفة حديقة أو ما شابه ذلك)، فهذه ليست مؤهلة للاسترداد.

هل الأضرار التي لحقت بغرف التخزين أو صالات التخزين، قابلة للاسترداد؟

<< إذا كانت المباني أو أجزاء من المباني غير ضرورية لتشغيل المبنى السكني، ولكن يتم استخدامها مثلاً لغرض تخزين معدات الحدائق (مثل سقيفة حديقة أو ما شابه ذلك)، فهذه ليست مؤهلة للاسترداد.

صالات التخزين التابعة للشركات أو الخاصة بالشركات

في حالة صالات التخزين الخاصة بالشركة، يمكن استرداد النفقات بموجب الرقم 3 من المبدأ التوجيهي للدعم، وذلك إذا كانت الشركة تستخدمها.

قمنا بتأجير الطابق الأرضي من منزلنا لمتجر صغير. كيف يتم النظر إلى هذا الضرر؟

<< الشرط الأولي: المبنى مصنف ضمن الملكية الخاصة. عندئذ يمكن ضمان مساعدة اختيارية لإزالة الضرر الحادث للمبنى طبقاً "لمساعدات البناء للمساكن الخاصة وشركات صناعة الإسكان".

<< إذا كانت إذا كانت ملكية المبنى ضمن أحد الأصول التجارية خارج صناعة الإسكان، فيمكن أن يتم الدعم الاختياري طبقاً "لمساعدات البناء الخاصة بالشركات" (انظر www.wirtschaft.nrw).



أسئلة وأجوبة متكررة

<< في حالة التحسينات العقارية، التي قام بها مستأجر الجزء التجاري: المساعدة الاختيارية تتم طبقًا "لمساعدات البناء للشركات" (انظر .(www.wirtschaft.nrw

نحن ندير نشاطنا التجاري بأنفسنا في الطابق الأول من منزلنا السكني. كيف يتم النظر إلى هذا الضرر؟

ينطبق هذا أيضًا على مباني المؤسسة التجارية، طالما أن المبنى نفسه ملكية خاصة وليس جزءًا من الأصول التجارية.

وفي المقابل يتم توفير المساعدة الاختيارية للتجهيزات التجارية بمقتضى "مساعدات البناء للشركات" (انظر www.wirtschaft.nrw). لهذا الغرض يجب تقديم طلب مستقل للحصول على "مساعدة البناء للشركات".

نحن اتحاد ملاك المساكن ولدينا أيضًا مرافق مشتركة في الطابق السفلي.

في حالة دعم مشروع به عدد من المستفيدين من المساعدات، يمكن لمستفيد واحد فقط منهم تقديم طلب الحصول على المساعدات. يجب أن يتم تقديم الطلب من خلال الشخص المكلف بذلك.

من يمكنه المطالبة بتعويض الضرر؟

(رقم 4.5.2 من المبدأ التوجيهي للدعم "إعادة << يجب إثبات التكلفة في الطلب.

يتم دفع الدعم لمقدم الطلب وهو بدوره يقوم بإعادة التقسيم على مجموعة المستفيدين.

بناء نوردرين فيستفالن)

(b) الأضرار في قطع معينة من الأغراض المنزلية

يستطيع المالك الجزئي المطالبة بتعويض عن الأضرار في قطع معينة من الأغراض المنزلية.

اشترت منزلًا متضررًا بعد الكارثة.

هل أستطيع تقديم طلب؟

<< لا. مبدئيًا يجب أن تكون الملكية موجودة وقت هطول الأمطار الغزيرة و كارثة الفيضانات في يوليو 2021. الشروط الأساسية للدعم هي الملكية والتضرر من الفيضان وإعادة البناء من خلال المالك. بمرسوم 24 مارس. في عام 2022 تم وضع لائحة لاستفادة الأسر الخاصة من المساعدات الاختيارية في حالات معينة



أسئلة وأجوبة متكررة

عند بيع أو شراء الأراضي/ المباني المتضررة. يدعم هذا أيضًا حالات خاصة عند البيع بسبب القيود الشخصية المفروضة على مقدم الطلب (العمر أو الإعاقة الشديدة أو الحاجة إلى الرعاية).

استثنائيًا يمكن أن يحصل المشترون على الدعم، وذلك إذا كان نقل الملكية داخل العائلة، مثل حالات الوراثة المتوقعة أو البيع في دائرة الأسرة المباشرة.

تم نشر المرسوم بتاريخ 24 مارس 2022 على موقعنا الإلكتروني تحت عنوان "إعادة البناء/ الأسس القانونية":

https://www.mhkgb.nrw/sites/default/files/media/document/file/2022-03-24_erlass_mhkgb_wiederaufbau_besondere_sachverhalte_verkaeuft.pdf

تعرضت شركة الإسكان خاصتنا بشكل مباشر لأضرار في المباني السكنية نتيجة حادث الضرر.

ما هي شروط تقديم الطلب؟

<< **الأضرار العينية:** شركات صناعة الإسكان، بما في ذلك تلك التي تشارك فيها البلديات، يمكنها تقديم طلب لتعويض النفقات الخاصة بإزالة الأضرار العينية طبقًا "لمساعدات البناء للمساكن الخاصة وشركات صناعة الإسكان"، طالما كانت ملزمة باعتبارها مالك العقار المتضرر أو ملزمة باللوائح القانونية أو من خلال عقد، بإزالة الأضرار. الأضرار في الأغراض المنزلية لكل مستأجر على حدة، لا يستطيع أحد غير المستأجر المطالبة بها.

<< **خسارة الدخل:** في حالة تأخر الإجراءات أو انخفاض عائدات الإيجار الذي يرجع السبب فيه مباشرة إلى حادث الضرر، يمكن طلب تعويض عن خسائر الدخل (انظر "الجزء ب خسارة الدخل").

بصفتي شركة لبناء المساكن، لدي مخزون من المساكن الممولة من القطاع العام، وقد حدثت بها أضرار كبيرة بسبب الفيضان.

<< الدعم المقدم من قبل نفس المشروع من الأموال العامة، لا يمنع تقديم مساعدات اختيارية من أجل الإجراءات المتضمنة في المبدأ التوجيهي "إعادة بناء نوردراين فيستفالن".

ما الذي يجب علي مراعاته إذا كان قد تم بالفعل استخدام الأموال العامة؟ لا يزال التخصيص للأموال العامة جاريًا. ما الذي

<< **المخصصات السابقة تبقى بشكل أساسي مخصصة للعقار ولا تضيع.**



أسئلة وأجوبة متكررة

يجب علي هنا مراعاته؟

<< إذا تم تدمير المشاريع التي تلقت الدعم بالفعل، كليًا أو جزئيًا قبل الانتهاء من المشروع أو خلال مهلة التخصيص، فلا ينبغي عند ممارسة السلطة التقديرية، التنازل عن إلغاء قرار المنح وسحب المنحة، ما لم يكن لك الحق في مساعدات التعويض تجاه طرف ثالث.

<< يجب عليك إخطار سلطة الموافقة بالمشاريع التي تم دعمها من قبل، والتي تم تدميرها كليًا أو جزئيًا قبل اكتمال المشروع أو خلال مهلة التخصيص.

<< إذا كنت قد تلقيت دعمًا طبقًا لقانون دعم واستغلال المساحة السكنية الخاص بولاية نوردراين فيستفالن (WFNG NRW)، فأنت ملزم بتجهيز العقار مرة أخرى بحيث يمكن تأجيرها.

<< في إطار إزالة الضرر يمكن في حالات مبررة أيضًا دعم إجراءات التحديث، وذلك إذا توفر الإلزام القانوني بذلك أو إذا كان ذلك ضروريًا تحت شروط المادة 3 الفقرة 2 من لائحة مساعدات البناء 2021 في ألمانيا. يمكن دعم هذه الإجراءات بتمويل قد يغطي كل الأضرار الناشئة.

<< علاوة على ذلك يمكن استكمال الدعم طبقًا للمبدأ التوجيهي لإعادة البناء ببرامج دعم أخرى من ولاية نوردراين فيستفالن أو من الحكومة الاتحادية أو الاتحاد الأوروبي، طالما وبقدر ما تسمح بذلك لوائح الدعم في البرامج الأخرى وبشرط عدم زيادة المبلغ الإجمالي لكل أدوات الدعم المقدمة وكذلك مساعدات الطرف الثالث، عن النفقات الإجمالية للمشروع (انظر "الدعم المتعدد" و 5 مساعدات دعم ومشورة أخرى).

<< أنت ملزم بأن تذكر لسلطة الموافقة ما إذا كنت قد تلقيت مساعدات إضافية من برامج الدعم الأخرى أو التبرعات وكم كان هذا الدعم إن وُجد.

أرغب في تحديث منزلي في سياق الإصلاح أو إعادة البناء مقارنة بالحالة الأصلية (على سبيل المثال جعل الممر أوسع وعمل مدخل بدون حواجز وجعل النوافذ الزجاجية ثلاثية الطبقات وتحسين أداء الطاقة وجعل العزل الحراري أفضل، وما شابه ذلك).

ما الذي يجب علي مراعاته بهذا الخصوص؟

<< إذا أمكن تقنيًا أو لتجنب الأضرار المستقبلية، يجب تركيب الأنظمة التقنية الخاصة بإمداد الطاقة والحرارة، إما في مكان مقاوم للفيضانات كجزء من إزالة الضرر، أو تصميمه بطريقة يمكن من خلالها إزالة النظام أو أجزاء النظام المعرضة بشكل خاص لخطر

يجب تثبيت الأنظمة المركزية (التدفئة والاتصالات وما إلى ذلك) أثناء إعادة البناء بطريقة تجعل الضرر أقل في حالة تكرار



أسئلة وأجوبة متكررة

وقوع حادث الضرر (تخفيف الضرر).
التلف في غضون فترة زمنية قصيرة في حالة حدوث فيضان
مستقبلي ثم إعادة تثبيته بطريقة تضمن جودة الأداء الوظيفي.
كيف يتم مراعاة التكاليف الإضافية (على
سبيل المثال مد خطوط تدفئة جديدة من
البدروم مرورًا بطابق الرووف ووصولًا إلى
نظام التدفئة؟

تحت أي بند يتم تصنيف أرضيات الغرف
الداخلية - تحت بند ضرر المبنى أو الأغراض
المنزلية؟
<< أول أرضية يمكن السكن عليها، هذا يعني غطاء الأرضيات
الذي يتم وضعه فوق السكريد، تابعة للمبنى وبذلك فهي ضمن
تأمين المبنى.
<< جميع الأرضيات الأخرى (مثل السجاد والمشايات الخ.) ليست
تابعة للأغراض المنزلية.

هل ينتمي المطبخ المجهز إلى المبنى أم إلى
الأغراض المنزلية؟
<< المطبخ المجهز هو جزء من الأغراض المنزلية.

هل الشرفة تنتمي إلى الحديقة أم من الممكن
أن تنسب إلى المنزل؟
<< الشرفات بالكامل مضافة إلى المبنى السكني إذا كانت مجاورة
للمبنى مباشرة.

هل يمكن تعويض إجراءات مثل التجفيف أو
أعمال الجدران أو الجبس أو الأرضيات أو ما
شابه ذلك؟
<< طالما أن هذه الأعمال ضرورية لإصلاح أضرار في المباني
السكنية ، فإنه يتم تعويضها بمقتضى رقم 4 من المبدأ التوجيهي
للدعم.

<< إذا تم إجراء هذه الأعمال في مبنى من المباني السكنية
المستغلة كليًا أو جزئيًا لأغراض تجارية، فإن هذه الأعمال يتم
تعويضها بمقتضى رقم 4 من المبدأ التوجيهي للدعم.

باعتباري متضررًا قمت بنفسني بالمساعدة في << لا. لا يمكن دفع أي نفقات مقابل المساعدة في العمل.



أسئلة وأجوبة متكررة

الإخلاء والتنظيف وإزالة الأضرار الأولية
وأخذت إجازة غير مدفوعة الأجر لهذا
الغرض.

هل يمكنني أيضًا المطالبة بتعويض عن
النفقات المتكبدة؟

حول التصاريح والإثباتات المطلوبة

(رقم 4.5.1 من المبدأ التوجيهي للدعم "إعادة بناء نوردرين فيستفالن")

ما هي التصاريح التي أحتاجها لإعادة البناء؟ << هل من الضروري وجود تصاريح لإعادة البناء - بما في ذلك الترميم - لا يمكن الإجابة عن ذلك إجابة عامة وذلك بسبب تنوع أشكال الضرر.

يمكنك مناقشة هذا السؤال - في حالة عدم وجود تأمين على المتضرر - مع الخبير المختص أو مع مكتب البناء المحلي.

إذا كانت التصاريح ضرورية، يمكنك تقديمها ضمن إجراءات تقديم الطلب مع مراعاة المهلة المحددة في قرار المساعدة.

يرجى الاتفاق مع سلطة الموافقة على إمكانيات تمديد المهلة الخاصة بالتقديم.

ماذا عن المباني التي كانت موجودة بالفعل << العامل الحاسم هو أن يكون المبنى السكني قد تم تشييده على وقت حصر مناطق الفيضان (شرط الجد) ثم تعرضت للضرر بعد ذلك؟

ليس لدي جميع المستندات المطلوبة معًا حتى << نعم. المساعدات الاختيارية لا تكون ممكنة إلا بعد أن يثبت الآن. هل لا يزال بإمكانني تقديم طلب إلى صندوق البناء 2021؟

المستفيد من المساعدة أنه يمتلك التصاريح الرسمية والقانونية الضرورية، وكذلك الموافقات وتقرير تقييم الضرر خلال مهلة محددة في قرار المساعدة.

حول الأضرار في قطع الأراضي



أسئلة وأجوبة متكررة

(رقم 4.4.2 من المبدأ التوجيهي للدعم "إعادة بناء نوردرين فيستفالن)

ما هي الأضرار الحادثة في قطعة الأرض << يمكن ذكر جميع المرافق الضرورية المرتبطة بقطعة الأرض، والتي تضررت أو دمرت بسبب حادث الضرر.

ويمح بذكرها (على سبيل المثال الطرق الممرات والجسور)؟

يمكن تقديم الدعم بمفهوم إجراءات إعادة البناء من أجل إزالة الأضرار المباشرة التي تم معها - بسبب التأثير المباشر لحادث الضرر - إتلاف أو تدمير منشآت أو طرق. وهذا تشمل أيضًا على سبيل المثال تحصينات ضفاف المجاري المائية.

يتدفق الماء عبر قطعة الأرض الخاصة بي. << نعم. قبل اتخاذ إجراء بشأن أرضك الخاصة في حالة حدوث بسبب كارثة الأمطار الغزيرة والفيضان تم إتلاف تحصينات ضفة النهر وأحد الجسور.

هل أستطيع تقديم طلب للحصول على مساعدة إعادة البناء؟

حول المقتنيات المنزلية

(رقم 4.4.4 من المبدأ التوجيهي للدعم "إعادة بناء نوردرين فيستفالن)

دمر الفيضان مقتنيات قيمة (مثل مجموعة << تشمل الأغراض المنزلية الأثاث والأجهزة والمكونات الساعات، والتحف، والمعادن الثمينة، والمجوهرات، والمعدات الرياضية). هل يمكنني أيضًا بهذا الخصوص التقدم بطلب للحصول على دعم من صندوق إعادة البناء؟

طفلي يدرس في الخارج وتم تسجيله معنا. إلا << لتعويض الأضرار في أغراض منزلك يتم دفع مساعدة اختيارية في شكل مبلغ إجمالي. في حالة الأسر متعددة الأشخاص، يتم منح 13,000 يورو للشخص الأول، و 8,500 يورو للشخص الثاني و 3,500 يورو لكل شخص إضافي مسجل



أسئلة وأجوبة متكررة

جزءًا من الأسرة. هناك في وقت وقوع الضرر.

هل لن يتم دفع تعويض لأغراضه المنزلية << بالنسبة للأشخاص الذين تم إلغاء تسجيلهم، فهم من حيث المبدأ لا يحصلون على المبلغ الإجمالي المذكور. بسبب إلغاء التسجيل؟

كنت قد خزنت أغراض المنزلية لدى أحد << في هذه الحالة يتعين على مالك الأغراض المنزلية التي دُمرت، أن يثبت أنها كانت أغراضه - حتى لو كانت مخزنة في مكان آخر. تشمل الأغراض المنزلية حصريًا الأثاث والأجهزة والأشياء الضرورية للحياة اليومية. إذا تم تخزين الأغراض المنزلية لدى الأقارب لفترة طويلة، فلا يمكن افتراض أنها كانت ضرورية للحياة اليومية.

أنا مستأجر لمسكن وقد تضررت أغراضي << بصفتك مستأجرًا يمكنك تقديم طلب لدى صندوق البناء المنزلية على الفور من جراء حادث الضرر. 2021، (انظر المبلغ الإجمالي الخاص بالأغراض المنزلية).

لم يعد لدي فواتير الشراء الخاصة بالأغراض << لتعويض الأضرار في أغراض منزلك يتم في العادة دفع مساعدة اختيارية في شكل مبلغ إجمالي. المنزلية المتضررة. كيف يمكنني إثبات مقدار الضرر الذي أصابني؟

<< لا يلزم إثبات هذا الضرر بالتفصيل في إجراء التحقق باستخدام الإيصالات الأصلية (انظر "الأسس القانونية والبنود الإضافية"). يجب أن يكون بالإمكان فهم وإثبات الأضرار التي لحقت بالأغراض المنزلية. لذلك قد يكون من الضروري بالإضافة إلى قائمة الأضرار، أيضًا تقديم صور وشهادات وتوضيحات وأدلة أخرى.

ماذا لو كان الضرر الفعلي في الأغراض << المبلغ الإجمالي الخاص بتعويض الأغراض المنزلية هو في الوقت نفسه أقصى مبلغ يمكن دفعه. أي ضرر في الأغراض المنزلية أكثر فعليًا من ذلك، لا يمكن دفع تعويض عنه.

ماذا لو كان الضرر الفعلي في الأغراض << إذا كان الضرر أقل من المبلغ الإجمالي يتم دائمًا التعويض



أسئلة وأجوبة متكررة

المنزلية أقل من المبلغ الإجمالي؟ عن الأضرار التي يمكن تقديم إثبات عنها.

تلقيت مساعدات تأمينية عن الأضرار المنزلية << نعم. المتضررة. هل يجب علي خصم هذا في الطلب؟

تلقيت المساعدة الفورية من ولاية نوردرين << إذا كان مقدمي الطلبات قد تلقوا بالفعل مساعدات اختيارية فيستفالن ومن الحكومة الاتحادية عن للغرض نفسه من ولاية نوردرين فيستفالن ومن الحكومة الاتحادية (مساعدة فورية)، فسوف يتم خصم هذه القيمة من الأضرار المنزلية التالفة. المساعدة.

هل يجب علي خصم المساعدة الفورية في هذه الحالة يجب الإشارة في الطلب إلى المساعدة الفورية التي حصلت عليها.

تلقيت تبرعات مالية عن الأضرار المنزلية << لا. المتضررة.

هل يجب علي خصم هذا في الطلب؟

حول المركبات الخاصة وعربات السكن وما إلى ذلك

(رقم 4.4.4 من المبدأ التوجيهي للدعم "إعادة بناء نوردرين فيستفالن)

هل يمكن طلب مساعدات إعادة البناء للمركبات << لا. المنازل المتحركة يتم عادة - بمفهوم المبدأ التوجيهي للدعم الخاصة المتضررة أو المدمرة أو المنازل - احتسابها كمركبات ومن ثم لا يمكن دفع تعويض عنها. المتحركة/ الكرفانات؟



الجزء ب نوع وحجم ومقدار خسائر الدخل

إذا كنت بصفتك مالكًا خاصًا أو شركة في صناعة الإسكان تعاني من خسائر الإيجار أو انخفاض في دخل الإيجار نتيجة لحادث الضرر، فيمكنك طلب تعويض عن خسارة الدخل بموجب قانون المساعدات الأوروبي.

توضيحات تكميلية

كيف يتم تحديد خسارة الدخل؟ << يتم تحديد خسائر الدخل بحسب "مساعدات البناء الخاصة بالشركات":

يتم احتساب خسارة الدخل على أساس البيانات المالية للشركة المعنية (الأرباح قبل الفوائد والضرائب (EBIT)، نفقات الإهلاك والعمالة فقط فيما يتعلق بالمنشأة الدائمة المتضررة من حادث الضرر)، ويتم ذلك بمقارنة البيانات المالية للأشهر الستة التالية لحادث الضرر مع متوسط ثلاث سنوات من الخمس سنوات السابقة لحادث الضرر (ويتم اختيار الثلاث سنوات مع استبعاد السنة ذات أحسن نتيجة مالية والسنة ذات أسوأ نتيجة مالية).

يتم احتساب خسارة الدخل لمدة الستة أشهر نفسها من السنة.

هل يحتاج ذلك إلى توصية مستقلة؟ << أصحاب العقارات من الأفراد غير الملزمين بتقديم حساب ختامي، والذين لم يقوموا بإعداده طوعًا، يتم حسابهم عند دفع التعويض، على أساس الإيجار الأساسي المتفق عليه حتى وقت وقوع الضرر، ويضاف إليه المدفوعات المسبقة على نفقات التشغيل بموجب المادة 2 من لائحة نفقات التشغيل بتاريخ

25 نوفمبر 2003 (الجريدة الرسمية للقانون الاتحادي صفحة 2346 و 2347) في نسختها السارية حاليًا ويضاف إليها ما دفعه صاحب العقار في إطار المدفوعات السابقة من حساب الكهرباء. يتم احتساب خسارة الدخل عن فترة خسارة الإيجار، ولكن ليس لمدة تزيد عن ستة أشهر بعد وقوع الضرر.

حالات تأخر الإيجار أو انخفاض إيرادات الإيجار التي تؤدي إلى خسائر الدخل لدى الشركات بمفهوم قانون مساعدات الدولة بحسب المادة 50 من اللائحة AGVO، يتعين إثباتها اعتمادًا على توصية.

مقتطف من رقم 3.3.3 من المبدأ التوجيهي للدعم "إعادة بناء نوردراين فيستفاليين":

"يجب إثبات النفقات وفقًا للرقم 3.1 من خلال توصية خبير مستقل معترف به من قبل سلطة وطنية أو شركة تأمين.

يُعترف بالخبراء المعيّنين الرسميين والمحلفين كخبراء مستقلين معترف بهم،



توضيحات تكميلية

لا سيما في حالات فقدان الدخل والأضرار التي لا يمكن إثبات مقدارها عادةً إلا على أساس إمساك الدفاتر، وهؤلاء هم الخبراء المحلفون ومستشاري الضرائب (بما في ذلك وكلاء الضرائب)، والمراجعون الاقتصاديون، والمدققون المحلفون والمحاسبون القانونيون. يتم أيضًا التعرف على آراء الخبراء من المهندسين المعماريين المصرح لهم تصريحًا كاملاً بتقديم مستندات البناء، ومن المهندسين الأعضاء في غرفة المهندسين."

هل يجب علي في حالة الأضرار << لا. يتم تسجيل كلا نوعي الضرر في الطلب بحسب نموذج "مساعدات العينية وخسائر الدخل تقديم البناء للمساكن الخاصة وشركات صناعة الإسكان". طلبين؟

أين أحصل على مزيد من هنا "مساعدات البناء للشركات": خسائر الدخل المسئول عنها هو وزارة الاقتصاد والابتكار والرقمنة والطاقة في ولاية نوردراين فيستفالن: المعلومات؟
www.wirtschaft.nrw



3 المستندات المطلوبة وخطوات التقديم والموافقة

بعد أن شرحنا بالتفصيل الشروط الأساسية ومن يحق له تقديم الطلب وحجم الأضرار التي يمكن تعويضها، نتحدث الآن حول خطوات تقديم الطلب وبصفة خاصة المستندات المطلوبة. ونبدأ بها.

المستندات المطلوبة

ما هي الأوراق المطلوبة وأين يمكنني الحصول على أي منها؟

ستجد على الإنترنت قائمة مرجعية بالمستندات المطلوبة.

هام: توضيح التغطية التأمينية الخاصة بك

(رقم 4.3.3 من المبدأ التوجيهي للدعم "إعادة بناء نوردرين فيستفالن")

هل ليس لديك أي تأمين أساسي (مبنى، مخزون)؟

الضرر الحادث والنفقات الضرورية لإزالته يجب - في حالة عدم وجود تأمين ضد التلف - أن يصدر بهما توصية من خبير له الحق في إصدار التوصيات (تقييم الأضرار إضافة إلى إعداد تقارير الخبراء).

يجب إضافة تقرير الضرر إلى الطلب.

لا يسري هذا إذا لم يتجاوز الضرر حدود إجمالية قدرها 50,000 يورو.

• انتبه:

أقل من هذا الحد يجب إثبات الضرر في الطلب أو تأكيده. خلافاً لذلك مطلوب دائماً تقرير الضرر من طرف ثالث، وذلك إذا تم تكليف شركات بإصلاح الضرر وكان متلقي الخدمة يمتلك حصة في هذه الشركات.

هل لديك تأمين أساسي (مبنى، مخزون)؟

في حالة وجود تأمين يجب إرفاق مستندات التأمين مع الطلب، إضافة إلى توثيق الأضرار وتكثيف الأضرار.

ما يلي مطلوب أيضاً (المستندات والمعلومات المطلوبة بشكل ليس لديك كل المستندات المطلوبة؟ انظر عام):

- بريد إلكتروني صحيح يمكن التواصل معك من خلاله << يمكن أن يكون بريدك الإلكتروني أو البريد الإلكتروني لشخص تثق بك، ويكون لك حق الدخول على البريد



الإلكتروني لغرض تقديم الطلب.

- بطاقة الهوية أو جواز السفر أو وثيقة مماثلة لإثبات الهوية
- رقم التعريف الضريبي الخاص بك ورقم من تعولهم
- **معلومات عن العقار**، إذا كان لا يزال لديك البيانات: إذا كنت مستأجرًا: عقد الإيجار ترسيم حدود السجل العقاري وصحيفة السجل العقاري ورقم المدخل ورقم الحقل
- **إذا كان لديك تأمين:** إذا لم يكن لديك تأمين: إرفق مع الطلب مستندات التأمين إلى جانب توثيق الأضرار وتكييف الأضرار (في شكل ملف) تقرير تقييم الأضرار: في حالة الأضرار الأقل من 50,000 يورو يجب إثباتها ضمن تقديم الطلب (فواتير، تقديرات التكلفة وما إلى ذلك) أو تأكيدها (في شكل ملف)
- شهادة تثبت ما حصلت عليه من مساعدات فورية << التبرعات والمساعدات من طرف ثالث، خصوصًا وتبرعات ومساعدات من طرف ثالث (في شكل ملف) المساعدات من شركة التأمين، لها من حيث الأساس والمقدار - حتى عند إدخالها لاحقًا - الأسبقية قبل الدعم طبقًا لهذا المبدأ التوجيهي.
- أوراق التصميم وتقديرات التكلفة والفواتير وتصاريح (البناء)، وفي حالة المعالم الأثرية أيضًا شهادة من الهيئة المحلية للأثار (في شكل ملف)، أو طلبات أو شهادات بالمساعدات العامة الأخرى التي تم طلبها بشكل إضافي أو الموافقة عليها
- **عند المطالبة بتعويض خسارة الدخل:** تقرير التكلفة
- رقم حسابك البنكي داخل البلاد << لا يتم إجراء تحويلات بنكية إلى حسابات خارج البلاد.

في حالة الشركات العاملة في صناعة الإسكان، يشترط ما يلي:

- رقم تعريف ضريبة المبيعات الخاص بك
- إثبات وجود تفويض بالتمثيل
- **إر شاد:** موافقة السلطة الرقابية المختصة على المساعدات الاختيارية لشركات صناعة الإسكان التي تمتلك شركات البلدية المحلية فيها أكثر من 50 في المائة، ليست ضرورية.



إرشاد حول توصية تقييم الضرر:

<< تم تطوير استمارة نموذجية لتوحيد توصية تقييم الضرر:

https://www.mhkba.nrw/sites/default/files/media/document/file/Formular_Begutachtung_Ueberflutungsschaeden.pdf

>> كما تمت صياغة قائمة مرجعية لإثبات توصية الخبير، وهي قائمة تدعم الخبير في كتابة توصية تقييم الضرر:

https://www.mhkgb.nrw/sites/default/files/media/document/file/Checkliste_Begutachtung_Ueberflutungsschaeden.pdf

هل يجب بالضرورة استخدام هذه الاستمارات النموذجية؟

<< لا. قائمة الفحص والاستمارة النموذجية يفترض أنها تبسط كتابة التوصية بتقييم الضرر. إذا تم استيفاء المتطلبات الرسمية التي ينص عليها المبدأ التوجيهي للتوصية بتقييم الضرر، يمكن للخبير المفوض أيضاً استخدام القوالب الخاصة به وعدم التقيد بالاستمارة النموذجية.

الأساسيات: إجراءات تقديم الطلب

الطلبات يمكن تقديمها بداية من 17 سبتمبر 2021 حتى 30 يونيو 2023 في بوابة الدعم أونلاين باستخدام الطلب المتوفر أونلاين.

<< تحديد سلطة الموافقة المختصة يتم أوتوماتيكياً عبر بوابة التقديم أونلاين.

<< رابط بوابة الدعم أونلاين، وطلب التقديم أونلاين في شكل نموذج، وكذلك المعلومات الإضافية تجدها على www.mhkgb.nrw

تغيير الموافقة:

يكون تغيير مبلغ الموافقة ممكناً، خصوصاً مع إرفاق الأوراق الضرورية، عندما يزيد مبلغ الضرر المحدد في التوصية بعد إصدار قرار المساعدة، زيادة غير متوقعة دون وجود تقصير من طرف المستفيد من المساعدة. يجب تأكيد زيادة الدعم الاختياري بنسبة تزيد عن 20 في المائة من خلال إبداء رأي يقدمه خبير يوضح فيه سبب تغيير التكاليف ويشرح المسوغات التي تقتضي مخالفة تقدير الضرر الأولي. يجب تقديم طلبات التغيير هذه في موعد أقصاه 30 يونيو 2023. يوجد دعم مقابل العمل الجديد الذي يقوم به الخبير.



www.mhkgb.nrw

يمكنك العثور على دليل إرشادي خطوة بخطوة حول
كيفية تقديم الطلب، بما في ذلك كيفية فتح حساب أونلاين،
على:

انظر تحت "5 خدمات دعم ومشورة إضافية"

هل تحتاج إلى دعم؟

أسئلة وأجوبة متكررة

في حالة وجود/ عدم وجود تأمين

(رقم 4.3.3 من المبدأ التوجيهي للدعم "إعادة بناء نوردرين فيستفالن)

لدي تأمين ضد الأضرار الناجمة عن القوى الطبيعية (مبنى و/ أو مخزون): ماذا يسري بالنسبة لي؟

يتم احتساب المبالغ التي تدفعها شركة التأمين ضمن حساب المساعدة الاختيارية أولاً على مساهمتك الخاصة المذكورة في النفقات.

لذلك فمن الممكن مع المساعدة التأمينية أن تحصل على تعويض عن كل الأضرار التي تعرضت لها.

شركة التأمين تدفع لي جزءاً من تعويض الأضرار. هل هذا يقلل بالقدر نفسه المساعدات التي أحصل عليها من صندوق البناء 2021؟

المساعدات التأمينية لها من حيث الأساس والمقدار - حتى عند إدخالها لاحقاً - الأسبقية قبل الدعم طبقاً لهذا المبدأ التوجيهي. ومع ذلك يتم احتساب المساعدات التأمينية على مساهماتك التي دفعتها بنفسك.

أنت ملزم بإبلاغ سلطة الموافقة ما إذا كنت قد حصلت على مساعدات من شركة التأمين ومقدار هذه المساعدات إن وجدت.

عندي تأمين ضد الأضرار الناجمة عن القوى الطبيعية، لكن شركة التأمين ترفض الدفع في حالة "فيضانات الأنهار". هل يمكنني التقدم بطلب للحصول على مساعدات من صندوق إعادة البناء؟

نعم. أرفاق خطاب الرفض من شركة التأمين الخاصة بك مع الطلب.



أسئلة وأجوبة متكررة

ليس لدي تأمين ضد الأضرار الناجمة عن << إذا كان الضرر في المبنى أكثر من 50,000 يورو فإنه يلزم بالضرورة وجود تقرير لتقييم الضرر، وبذلك يصبح من الضروري تكليف خبير مصرح له بكتابة التوصيات للقيام بهذا العمل. << تقرير تقييم الضرر: أين أجد خبير كتابة التوصيات؟ من يدفع مقابل الحصول على التوصية؟ << تجد قائمة بال خبراء الذين يمكنك تكليفهم على: www.mhkgb.nrw

انتبه:

من الضروري أن يكون الخبير مؤهلاً بشكل مناسب لتحديد الضرر. إلى حد بعيد القوائم المنشورة ليست قاطعة. في حالة وقوع ضرر في تخصصات معينة فإن كتابة التوصية تكون بمعرفة شخص متخصص بالقدر الكافي لأداء المهمة.

دفع نفقات الخبير هو بنسبة 100 بالمائة من اختصاص المساعدة الاختيارية.

الضرر في المبنى والأقل من 50,000 يورو يمكنك بنفسك بصفتك مقدم الطلب، إثباته وتأكيد صحته؟:

يتم الإثبات في هذه الحالة ربما من خلال الفواتير أو تقديرات التكلفة أو طلب عرض أسعار، إعداد توثيق الأضرار بنفسك (على سبيل المثال الصور).

هل يتم أيضاً دفع أتعاب الخبير إذا توصل << أتعاب الخبير قابلة للاسترداد بنسبة 100%.

ربما يقوم الشخص غير المتخصص بعمل تقدير للأضرار بمبلغ أكبر مما يثبته الخبير فعلياً بعد ذلك. وعلى الرغم من ذلك فإن الأتعاب قابلة للاسترداد. (الإحالة إلى قائمة الفحص، توصية الخبير المعتادة)

هل يمكنني أيضاً البقاء طوعاً عند أقل من << الضرر الإجمالي الأقل من 50,000 يورو - في حالة الشخص الذي ليس لديه تأمين - يجب إثباته وتأكيد في سياق تقديم الطلب. في حالة الأشخاص الذين لديهم تأمين، يجب إرفاق أوراق التأمين. << 50,000 يورو حتى لا أضطر إلى تعيين خبير؟



أسئلة وأجوبة متكررة

حول خصم المساعدات الفورية والتبرعات ومساعدات الطرف الثالث

(رقم 7.2 و 7.3 من المبدأ التوجيهي للدعم "إعادة بناء نوردرين فيستفالن")

تلقيت مساعدة فورية بالفعل. هل يتم إضافتها << نعم. المساعدة الفورية التي حصلت عليها لتعويض نفس الضرر، تقلل الدعم الاختياري الذي تحصل عليه. يجب أن ترفق مع الطلب الشهادة الخاصة بذلك.
إلى المعونات التي حصلت عليها من صندوق إعادة البناء؟

إذا حصلت على تبرعات من طرف ثالث: هل يتم خصمها من الدعم أم يتم اعتبارها من أموال الخاصة؟
<< التبرعات والمساعدات من طرف ثالث، خصوصًا المساعدات من شركة التأمين، لها من حيث الأساس والمقدار - حتى عند إدخالها لاحقًا - الأسبقية قبل الدعم طبقًا لهذا المبدأ التوجيهي. لا ينطبق هذا على التبرعات المستلمة والمستخدمه لشراء أغراض منزلية بديلة. في حالة تقديم طلبات لإزالة الأضرار التي لحقت بمبنى وفقًا للرقم 4، يتم دائمًا خصم التبرعات المستلمة لصالح المساهمة الشخصية.

أنت ملزم بإبلاغ سلطة الموافقة ما إذا كنت قد حصلت على مساعدات من شركة التأمين أو حصلت على تبرعات

انتبه:

<< التبرعات المستلمة والمستخدمه لشراء أغراض منزلية بديلة، لا يجب عليك ذكرها.

أموال التبرعات يجب ذكرها في الطلب: هل ينطبق ذلك أيضًا على التبرعات الخاصة من الأصدقاء والأسرة؟ ماذا لو تلقيت فقط مساعدات عينية (حفاضات، طعام، ملابس)؟
<< التبرعات النقدية فقط هي المقصودة، وكذلك المساعدات التأمينية. لا يوجد حد أدنى. يجب على كل حال ذكر التبرعات في الطلب، بغض النظر عن من قدم التبرع.

انتبه:

<< التبرعات المستلمة والمستخدمه لشراء أغراض منزلية بديلة، لا يجب عليك ذكرها.

هل يسمح لي بطلب وسائل دعم أخرى وكيف << المساعدة الاختيارية يمكن استكمالها ببرامج دعم أخرى من



أسئلة وأجوبة متكررة

يتم أخذ ذلك في الاعتبار (مساعدات الطرف الثالث) ولاية نوردرين فيستفالن أو من الحكومة الاتحادية أو الاتحاد الأوروبي، طالما وبقدر ما تسمح بذلك لوائح الدعم في البرامج الأخرى وبشرط عدم زيادة المبلغ الإجمالي لكل أدوات الدعم المقدمة وكذلك مساعدات الطرف الثالث، عن النفقات الإجمالية للمشروع.

يجب أن تذكر أو تثبت في الطب أنك قمت بتقديم طلب أو استفدت من وسائل دعم أخرى.



الأساسيات: الموافقة

المساعدة الاختيارية يتم دفعها على ثلاثة أجزاء:

- بمقدار 40 بالمائة يوم دخول قرار المساعدة حيز التنفيذ.
- يمكن دفع 40 في المائة أخرى بعد أن تقدم في بوابة الدفع قائمة فواتير بالإجراءات التي تم تنفيذها والتي تغطي الدفعة الأولى من المساعدات.
- فيما عدا ذلك يتم دفع المساعدة الاختيارية التي لم يتم صرفها بعد، وذلك بعد تقديم وفحص إثبات الاستخدام أونلاين من خلال جهة الموافقة المختصة.
- يتم تقديم أمر دفع بالمبلغ الإجمالي الخاص بالأغراض المنزلية بالكامل إلى البنك في اليوم الذي يتم فيه إرسال قرار المساعدة.

أسئلة وأجوبة متكررة

متى تدفع لي الأموال التي طلبتها؟ هل يتعين علي دفع مقدمة أو يمكنني استلام مدفوعات مسبقة قبل تقديم الفواتير؟

- سوف يحصل طلبك على قرار مساعدة. يرجى فحصه.
- لديك إمكانية الطعن على قرار المساعدة خلال شهر لدى المحكمة الإدارية المختصة.

انتبه:

يتم تقديم قرار دفع المساعدة الاختيارية بنسبة 40 بالمائة إلى البنك في اليوم الذي يتم فيه إرسال قرار المساعدة. يمكن دفع 40 في المائة أخرى بعد أن تقدم في بوابة الدفع قائمة فواتير بالإجراءات التي تم تنفيذها والتي تغطي الدفعة الأولى من المساعدات.

يتم تقديم أمر دفع بالمبلغ الإجمالي الخاص بالأغراض المنزلية بالكامل إلى البنك في اليوم الذي يتم فيه إرسال قرار المساعدة.

فيما عدا ذلك يتم دفع المساعدة الاختيارية التي لم يتم صرفها بعد، وذلك بعد تقديم وفحص إثبات الاستخدام من خلال جهة الموافقة المختصة. يجب إرفاق تقرير واقعي وقائمة ختامية بالوثائق الداعمة، توضح أنه تم استخدام 100% من الأموال التي تم صرفها (أي في العادة 80% من التكاليف المؤهلة للاسترداد).

لا يجب إرفاق الفواتير الفردية. بصفتك شخصاً طبيعياً يطلب منك



أسئلة وأجوبة متكررة

الاحتفاظ بها لمدة خمس سنوات لإجراء عمليات تدقيق محتملة من قبل مكاتب التدقيق.

استخدام المبلغ الإجمالي الخاص بالأغراض المنزلية يتطلب وجود إثباتات.

قائمة الفحص النموذجية

النموذج الخاص بقائمة الفحص متوفر على
www.mhkbw.nrw/gemeinsam-anpacken-wieder-aufbauen

<< لا.

هل الدفع نقدًا ممكن؟

<< نعم. انظر تحت "4 أحكام فرعية وأسس قانونية".

هل المساعدات مرتبطة بشروط؟

هل المساعدات يجب أن تكون خاضعة << مساعدات البناء للمساكن الخاصة غير خاضعة لضريبة الدخل للضريبة؟

إذا تم دفعها من أجل إزالة الأضرار المباشرة التي لحقت بالمباني والمرائب وأماكن وقوف السيارات والأغراض المنزلية المستخدمة لأغراض سكنية. إلا أن مساعدات البناء تقلل النفقات التي يمكن مراعاتها كأعباء غير عادية ضمن تقييم ضريبة الدخل.

<< مساعدات البناء لأصحاب العقارات الخاصة

α) الأضرار العينية

مساعدات البناء لأصحاب العقارات الخاصة والتي تكون بغرض إزالة الأضرار - مثل منح تمويل إجراءات البناء من الأموال العامة والخاصة - لا تندرج بشكل أساسي تحت الإيرادات المتحققة من التأجير والرهن. إذا كانت مساعدات البناء تستخدم لتمويل مصروفات الصيانة، فلا يمكن تقليل مصروفات الصيانة عند تقدير ضريبة الدخل إلا بمقدار ما يمكن خصمه من مساعدات البناء كنفقات دعائية. إذا كانت مساعدات البناء تستخدم لتمويل نفقات الإنتاج، فإن إهلاك العقار يجب أن يعتمد على تكاليف الإنتاج التي تم تخفيضها من خلال مساعدات البناء. وهذا يتوافق مع مبدأ الضرائب على أساس الكفاءة الاقتصادية.



أسئلة وأجوبة متكررة

(b) خسائر الدخل بسبب تأخر الإيجار

تؤدي إلى إيرادات من التأجير والرهن ويجب أن يشملها إقرار ضريبة الدخل.

<< شركات صناعة الإسكان

(a) الأضرار العينية

يمكن استخدام مساعدات البناء المخصصة لإزالة الأضرار العينية كإيرادات تشغيلية. في هذه الحالة لا تتأثر نفقات الشراء أو الإنتاج بالسلع الاقتصادية المعنية بمساعدات البناء، ويتاح للشركات العاملة في صناعة الإسكان إمكانية المطالبة بنسب إهلاك كبيرة على نفقات الشراء والإنتاج كلها، هذا إلى جانب نسبة الخصم العادية مقابل الإهلاك.

لكن يمكن للشركات العاملة في مجال الإسكان أيضاً التعامل مع مساعدات البناء بطريقة غير هادفة للربح؛ وفي هذه الحالة يمكن أن يؤخذ في الاعتبار فقط تقليل نسب الإهلاك على أساس التكاليف التي أنفقتها صاحب المشروع من موارده الخاصة لتقليل الضرائب دون مراعاة مساعدات البناء.

(b) خسائر الدخل بسبب حالات تأخر الإيجار

هي الإيرادات التشغيلية التي يمكن أن تخضع والتي يجب أن تخضع لضريبة الدخل، والتي يجب تسجيلها في تحديد الربح.

أنا أتلقى معونات اجتماعية طبقاً لقانون الضمان الاجتماعي. هل يتم احتساب وسائل الدعم من صندوق إعادة البناء على المعونات الاجتماعية؟

<< لا. الغرض من مساعدات الدعم الخاصة بإعادة البناء هي التغلب على الأضرار المترتبة على كارثة طبيعية. لا يتم احتساب وسائل الدفع طبقاً للمبدأ التوجيهي لإعادة بناء نوردراين فيستفالن، على المساعدات طبقاً للقانون الاجتماعي الثاني أو القانون الاجتماعي الثاني عشر.



4 لوائح الدعم والأسس القانونية

يرتبط قرار المساعدات الاختيارية بحسب المبدأ التوجيهي للدعم "إعادة بناء نوردرين فيستفالن" بما يسمى بالأحكام العامة للدعم والأحكام الفرعية. نعرض بعد ذلك الأسس القانونية للحصول على مساعدة من صندوق البناء 2021.

الأحكام العامة للدعم والأحكام الفرعية المتعلقة بقرار المساعدة بحسب المبدأ التوجيهي "إعادة بناء نوردرين فيستفالن":

بدء الإجراء مبكرًا

1

(رقم 7.1 من المبدأ التوجيهي للدعم "إعادة بناء نوردرين فيستفالن")

بداية الإجراء قبل تقديم الطلب لا يضر بالدعم، طالما أن الإجراء لم يبدأ قبل الوقت الذي وقع فيه حادث الضرر، لكن ليس قبل 1 يوليو 2021.

تبرعات ومساعدات الطرف الثالث

2

(رقم 7.2 من المبدأ التوجيهي للدعم "إعادة بناء نوردرين فيستفالن")

التبرعات والمساعدات من طرف ثالث، خصوصًا المساعدات من شركة التأمين، لها من حيث الأساس والمقدار - حتى عند إدخالها لاحقًا - الأسبقية قبل الدعم طبقًا لهذا المبدأ التوجيهي. لا ينطبق هذا على التبرعات المستلمة والمستخدمه لشراء أغراض منزلية بديلة. في حالة تقديم طلبات لإزالة الأضرار التي لحقت بمبنى يتم دائمًا خصم التبرعات المستلمة لصالح المساهمة الشخصية.

المستفيد من الدعم ملزم بتقديم البيانات ضمن إجراء تقديم الطلب.

لكن عندئذ يمكن للمستفيد من الدعم احتساب التبرعات ومساعدات التأمين على الأموال التي يدفعها بنفسه. في هذه الحالات لا يتم احتساب المساعدات التأمينية إلا إذا ترتب على عدم احتسابها وجود تعويض مفرط للضرر.

لكن يجب أيضًا بشكل خاص الاستفادة أولاً استفادة كاملة من المساعدات المقدمة على أساس عقود التأمين وإعطائها الأولوية على المساهمة من الأموال الخاصة.

النظر في تقديم المساعدات الفورية

3

(رقم 7.3 من المبدأ التوجيهي للدعم "إعادة بناء نوردرين فيستفالن")

إذا كان متلقي الخدمة قد تلقى بالفعل مساعدات اختيارية عن نفس الضرر وفقًا لتعميم وزارة الداخلية "المبدأ التوجيهي لتقديم المساعدات الاختيارية لتخفيف الأضرار المترتبة على كارثة



الطقس السيء بتاريخ 15 /14 يوليو 2021 والصادر بتاريخ 22 يوليو 2021 (لائحة قانون نورراين فيستفالن صفحة 479ب) فسوف يتم احتسابها على الدعم.

4 إذن خصم ضريبة المدخلات

(رقم 7.4 من المبدأ التوجيهي للدعم "إعادة بناء نوردرين فيستفالن)

يتم تقدير الدعم مع مراعاة أي حق في وجود خصم ضريبة المدخلات.

5 إعادة بناء الأنظمة التقنية لإمداد الطاقة والحرارة

(رقم 7.5 من المبدأ التوجيهي للدعم "إعادة بناء نوردرين فيستفالن)

يجب تركيب الأنظمة التقنية الخاصة بإمداد الطاقة والحرارة، إما في مكان مقاوم للفيضانات كجزء من إزالة الضرر، أو تصميمه بطريقة يمكن من خلالها إزالة النظام أو أجزاء النظام المعرضة بشكل خاص لخطر التلف في غضون فترة زمنية قصيرة في حالة حدوث فيضان مستقبلي ثم إعادة تنصيبه بطريقة تضمن جودة الأداء الوظيفي.

6 الإجراءات المقللة للأضرار في الأنظمة الإنشائية

(رقم 7.6 من المبدأ التوجيهي للدعم "إعادة بناء نوردرين فيستفالن)

يجب إجراء أعمال البناء بطريقة تقلل الأضرار أو تمنعها في حالة تكرار حادث الفيضان. إذا كان من المحتمل أن يتسبب فيضان مستقبلي متكرر في حدوث أضرار كبيرة، فسوف يتم أيضًا دعم الإجراءات الخاصة بإعادة البناء في مكان آخر، دون أن يتم نقل المستفيد من الدعم إلى وضع مادي أفضل مما كان عليه قبل حادث الضرر. في هذه الحالة يتم تقدير الدعم بما يتناسب مع الضرر الواقع فعليًا.

7 المصادقية

(رقم 7.7 من المبدأ التوجيهي للدعم "إعادة بناء نوردرين فيستفالن)

يمكن تقديم أي إثبات لصحة بيانات المتضرر - باستثناء التوصيات المخصصة للحالات المذكورة بحسب الرقم 3.3.3 (هنا: خسارة الدخل) - من خلال المصادقة باستخدام الأدلة المناسبة وتأكيد صحة البيانات. هذا لا يستبعد المراجعات اللاحقة وطلب تقديم الإثباتات، خصوصًا مع الأضرار كبيرة الحجم.



الأحكام الفرعية العامة

(رقم 7.8 من المبدأ التوجيهي للدعم "إعادة بناء نوردرين فيستفالن")

8

المحلق رقم 2 مع هذا المبدأ التوجيهي للدعم، يجب أن يرفق دون تغيير مع قرار الموافقة، وذلك إذا لم يتم تطبيق أي قواعد أخرى في "مساعدات البناء للمساكن الخاصة وشركات صناعة الإسكان" (الرقم 4 من المبدأ التوجيهي للدعم "إعادة بناء نوردرين فيستفالن").

التراكم ("تعدد الدعم")

(رقم 7.9 من المبدأ التوجيهي للدعم "إعادة بناء نوردرين فيستفالن")

9

الحصول على الدعم طبقاً لهذا المبدأ التوجيهي، يمكن استكماله ببرامج دعم أخرى من ولاية نوردرين فيستفالن أو من الحكومة الاتحادية أو الاتحاد الأوروبي، طالما ويقدر ما تسمح بذلك لوائح الدعم في البرامج الأخرى وبشرط عدم زيادة المبلغ الإجمالي لكل أدوات الدعم المقدمة وكذلك مساعدات الطرف الثالث، عن النفقات الإجمالية للمشروع، ولا تزيد عن النفقات التي يمكن دعمها في حالة المساعدات طبقاً للرقم 3. يجب مراعاة قواعد التراكم المذكورة في المادة 8 من اللائحة AGVO.

مستلم الدعم ملزم أن يذكر لسلطة الموافقة ما إذا كان، وإلى أي مدى، قد حصل على مساعدات إضافية من برامج الدعم الأخرى أو التبرعات.

مهلة الاحتفاظ الخاصة بالأصول الرأسمالية المدعومة بحسب المبدأ التوجيهي للدعم

(رقم 7.10 من المبدأ التوجيهي للدعم "إعادة بناء نوردرين فيستفالن")

10

بالنسبة للمساعدات الاختيارية للأصول الرأسمالية المقدمة بحسب "مساعدات البناء للمساكن الخاصة وشركات صناعة الإسكان"، تسري مهلة الاحتفاظ لدى المستفيد من الدعم لمدة خمس سنوات. هذا لا ينطبق على أصحاب العقارات الذين يديرون أنشطتهم بأنفسهم ولا ينطبق كذلك على المستأجرين.

المشاريع التي تم دعمها من قبل

(رقم 7.11 من المبدأ التوجيهي للدعم "إعادة بناء نوردرين فيستفالن")

11

الدعم المقدم من قبل لنفس المشروع، لا يمنع تقديم مساعدات اختيارية من أجل الإجراءات المتضمنة في هذا المبدأ التوجيهي. إذا تم تدمير المشاريع التي تلقت الدعم بالفعل، كلياً أو جزئياً قبل الانتهاء من المشروع أو خلال مهلة التخصيص، فلا ينبغي عند ممارسة السلطة التقديرية، التنازل عن إلغاء قرار المنح وسحب المنحة، ما لم يكن هناك حق لمستلم المنحة في مساعدات التعويض تجاه طرف ثالث.

يجب على مستلم المساعدة أن يخطر سلطة الموافقة بالمشاريع التي تم دعمها من قبل، والتي تم



تدميرها كليًا أو جزئيًا قبل اكتمال المشروع أو خلال مهلة التخصيص.

معالجة البيانات ونقل البيانات

(رقم 7.13 من المبدأ التوجيهي للدعم "إعادة بناء نوردرين فيستفالن")

12

يحق لسلطات الترخيص والهيئات المشاركة في عملية التقديم، جمع ومعالجة البيانات المطلوبة من مقدم الطلب لغرض تقديم الطلب، بقدر ما يكون ذلك ضروريًا لإنجاز المهام وفقًا لهذا المبدأ التوجيهي. يحق لسلطات الترخيص والجهة المختصة بصرف الأموال، جمع البيانات اللازمة حتى من خلال الاستعلامات لدى الجهات الحكومية، ولا سيما في مجال اختصاص البلديات ولدى مكاتب السجل العقاري والمكاتب المسؤولة عن السجلات التجارية.



التنفيذ الإلكتروني

يتم تنفيذ إجراءات تقديم الطلب وإجراءات الموافقة إلكترونياً بشكل أساسي بحسب قانون الحكومة الإلكترونية لولاية نوردرين فيستفالن بتاريخ 8 يوليو 2016 (لائحة قانون ولاية نوردرين فيستفالن الصفحة 551) في نسختها السارية.

أسئلة وأجوبة متكررة

في أي شكل يجب علي إثبات استخدام وسائل << إثبات الاستخدام يتكون من تقرير موضوعي وقائمة ختامية الدعم التي حصلت عليها؟ بالإيصالات.

يجب تقديمه إلى سلطة الترخيص في موعد لا يتجاوز ستة أشهر بعد الانتهاء من المشروع. يجب عليك كشخص طبيعي حفظ الإيصالات الأصلية التي تتلقاها (مثل فواتير الحرفيين) لمدة خمس سنوات، وعشر سنوات إذا كنت مالك عقار أو صاحب شركة من شركات صناعة الإسكان. استخدام المبلغ الإجمالي الخاص بالأغراض المنزلية يتطلب وجود إثبات.

تجد التفاصيل في الأحكام الفرعية العامة لإعادة البناء، المرفقة بقرار المساعدة.

إذا كان الضرر النهائي أقل من المقدر وقت تقديم الطلب، فهل يجب علي سداد الأموال المستلمة؟ << نعم. يرجى أن تبلغ سلطة الموافقة خاصتك في أسرع وقت ممكن، إذا اتضح لك أن الضرر النهائي أقل. يتم الإعلان عن التفاصيل في قرار المطالبة بالرد.

هل يتم احتساب فوائد على الأموال المطلوب استردادها؟ << يجب أن تكون الفوائد على طلب الاسترداد من حيث المبدأ بنسبة خمس نقاط مئوية أعلى من نسبة الفوائد الأساسية.



الأسس القانونية

[http://www.babl.de/xaver/babl/start.xav?startbk=Bundesanzeiger BGBl&iumpTo=babl121s4147.pdf](http://www.babl.de/xaver/babl/start.xav?startbk=Bundesanzeiger%20BGBl&iumpTo=babl121s4147.pdf) قانون مساعدات البناء 2021

[http://www.babl.de/xaver/babl/start.xav?startbk=Bundesanzeiger BGBl&iumpTo=babl121s4214.pdf](http://www.babl.de/xaver/babl/start.xav?startbk=Bundesanzeiger%20BGBl&iumpTo=babl121s4214.pdf) لائحة مساعدات البناء 2021

https://www.mhkba.nrw/sites/default/files/media/document/file/2021-09-09_stk_an_landtag_verwaltungvereinbarung_zur_aufbauhilfe.pdf الاتفاق الإداري بين الولايات والاتحاد

https://www.recht.nrw.de/lmi/owa/br_vbl_detail_text?anw_nr=6&vd id=19752&menu=0&sa=0&keyword=Wie-deraufbau قانون مساعدات إعادة البناء 2021 نوردراين فيستفالن

https://www.recht.nrw.de/lmi/owa/br_vbl_detail_text?anw_nr=7&vd id=19755&menu=0&sa=0&keyword=Wie-deraufbau المبدأ التوجيهي للدعم "إعادة بناء نوردراين فيستفالن"



5 الاستشارة وخدمات الدعم الأخرى

هل لديك استفسارات حول تقديم طلب من أجل "مساعدات البناء للمساكن الخاصة وشركات صناعة الإسكان"؟

• هاتف الخدمة لحكومة ولاية نوردرين فيستفالن

أعدت حكومة ولاية نوردرين فيستفالن بشكل إضافي هاتف الخدمة "إعادة بناء نوردرين فيستفالن" للمتضررين سواء كانوا مواطنين أو شركات.

اعتبارًا من 14 سبتمبر 2021 سيقوم موظفو الخط الساخن بالإجابة على الأسئلة الأساسية حول إجراءات التقدم بطلب للحصول على مساعدة لإعادة البناء.

يمكن الوصول إلى الخط الساخن لخدمة "إعادة بناء نوردرين فيستفالن" من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 8 صباحًا حتى الساعة 6 مساءً وفي أيام السبت من الساعة 10 صباحًا حتى الساعة 4 مساءً، وفي أيام الأحد من الساعة 11 صباحًا حتى الساعة 1 ظهراً:

4994-4684/0211 📞

• تقديم المشورة في الموقع في الدوائر والمدن المتضررة من كارثة الأمطار الغزيرة والفيضانات في يوليو 2021

العديد من الدوائر والمدن الخالية من الدوائر تقدم "المشورة في الموقع" بخصوص تقديم الطلبات في إطار "مساعدات البناء للمساكن الخاصة وشركات صناعة الإسكان".

<< يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات حول هذا الموضوع على الصفحة الرئيسية لدائرتك أو مدينتك التي ليس لها دوائر.

من المستحسن إنشاء حساب مسبقًا على بوابة الدعم أونلاين. يرجى إحضار تفاصيل تسجيل الدخول الخاصة بك (اسم المستخدم وكلمة المرور) معك إلى موعد الاستشارة.

إذا لم يكن لديك عنوان بريد إلكتروني خاص بك ولا يمكنك الوصول إلى حساب بريد إلكتروني من خلال شخص تثق به، أو إذا لم تتمكن من تسجيل الدخول إلى النظام لأسباب أخرى، نرجو أن نخبرنا بذلك



<< نرجو أن تتفهم: تختلف كل حالة من حالات الضرر،
وتستمر الأسئلة الجديدة أو المختلفة في الظهور.

<< يعمل موظفونا في ولاية نوردرين فيستفالن لدى سلطات
الترخيص وفي الدوائر والمدن والبلديات بالتزام كبير لدعمك
في إزالة الأضرار وإعادة البناء.

لا يمكن الإجابة على جميع أسئلتك على الفور؟

خدمات دعم أخرى

أطلقت المؤسسة المالية الخاصة بإعادة البناء (KfW) وبنك الدعم الخاص بالولاية NRW.BANK برامج دعم للمتضررين من كارثة الأمطار الغزيرة والفيضانات في يوليو 2021.

برامج الدعم لدى بنوك الدعم:

<https://www.kfw.de/inlandsfoerderung/KfW-Hochwasser-Hilfe/2redirect=668416>

المؤسسة المالية الخاصة
بإعادة البناء (KfW)

<https://www.nrwbank.de/de/die-nrw-bank/dafuer-stehen-wir/unwetterhilfe/?gclid=EAlaQobChMIxfSA3sD58gIVwQvLCh0oNw3ZEAAAYASAAEg-KIVfD BwE>

Landeseigene
Förderbank,
NRW.BANK



وزارة السكن والبلديات والبناء والمساواة في ولاية
نوردراين فيستفالن

البيانات القانونية

الناشر

وزارة السكن والمحليات،
والبناء والمساواة

لولاية نوردرين فيستفالن

Jürgensplatz 1, 40219 Düsseldorf

البريد الإلكتروني: info@mhkgb.nrw.de

www.mhkgb.nrw

الإشارة إلى مصدر الصور

MHKBG 2021 / F. Berger :2 صفحة

© سبتمبر 2022 / MHKBG

يمكن تحميل نسخة للطباعة:

www.mhkgb.nrw/wiederaufbau-rechtliches